

Porównanie tłumaczeń Jana 14:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeszcze chwila, a — świat Mnie już nie zobaczy, wy zaś widzicie Mnie, gdyż Ja żyję i wy żyć będziecie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeszcze chwilę i świat Mnie nie już ogląda wy zaś oglądacie Mnie bo Ja żyję i wy będziecie żyć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeszcze chwila, ¹⁾ a świat Mnie już oglądać nie będzie; lecz wy Mnie oglądać będziecie, bo Ja żyję ²⁾ i wy żyć będziecie. ³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeszcze mało i świat mnie już nie widzi, wy zaś widzicie mnie, bo ja żyję i wy żyć będziecie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeszcze chwilę i świat Mnie nie już ogląda wy zaś oglądacie Mnie bo Ja żyję i wy będziecie żyć

¹⁾ J 7:33; J 12:35; J 16:16

²⁾ Ga 2:20

³⁾ J 3:16; J 6:57; Flp 1:21